



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

MINISTRIA E EKONOMISË DHE FINANCAVE – MINISTARSTVO PRIVREDE I FINANSIJA – MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 08/2008 PËR PAGESËN E STAFIT POLITIK NË KOMUNA

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 08/2008 FOR WAGES OF POLITICAL STAFF IN
MUNICIPALITIES**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 08/2008 ZA ISPLAĆIVANJE POLITIČKOG OSOBLJA U
OPŠTINAMA**



| | | |
|--|--|--|
| <p>Qeveria e Kosovës:</p> <p>Në pajtim me Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2001/19 “Mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë” dhe nënin 19.2 të Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2007/30 “Mbi Ndryshimin e Rregullores Nr. 2000/45 “Mbi Vetëqeverisjen e Komunave të Kosovës” dhe nënin 4.3 të Rregullores së Punës së Qeverisë së Kosovës 01/2007, me qëllim të përcaktimit maksimal të pagave dhe kompensimeve të staffit politik në komuna,</p> <p>Nxjerrë këtë:</p> <p>UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR.08/2008 PËR PAGESËN E STAFFIT POLITIK NË KOMUNA</p> | <p>Government of Kosovo:</p> <p>In accordance with UNMIK Regulation No.2001/19 “On the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-Government in Kosovo” and article 19.2 of UNMIK Regulation No.2007/30 on amending Regulation No. 2000/45 “On Self-Government of Municipalities and article 4.3 of Regulation of Work of Kosovo Government 2007/01, in order to determine maximal wages and compensation of political staff.</p> <p>Issue this:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.08/2008 FOR WAGES OF POLITICAL STAFF IN MUNICIPALITIES</p> | <p>Vlada Kosova:</p> <p>U skladu s UNMIK Uredbom Br. 2001/19 “O Izvršnom Ogranaku Privremenih Institucija samo-Uprave Kosova” i člana 19.2 UNMIK Uredbe Br.2007/30 “O izmeni Uredbe Br. 2000/45 “O Upravljanju Kosovskih Opština” i člana 4.3 Pravilnika Rada Vlade Kosova 01/2007, u smislu maksimalnog određivanja ličnog dohotka i kompenzacija političkog osoblja u opštinama,</p> <p>Izdaje sledece:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR.08/2008 ZA ISPLACIVANJE POLITICKOG OSOBLJA U OPŠTINAMA</p> |
| <p>Neni 1</p> <p>Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është caktimi i pagës mujore të kryetarëve të komunave, zëvendëskryesuesve të kuvendeve të komunave dhe drejtorëve të</p> | <p>Article1</p> <p>Purpose</p> <p>Purpose of this Administrative Instruction is to fix monthly wages of municipal mayors, deputy-leaders of municipality assemblies and directors of directorates appointed from</p> | <p>Član 1</p> <p>Svrha</p> <p>Svrha ovog Administrativnog Uputstva je određivanje mesečnog ličnog dohotka predsednika opština, zamenika predsedavajućih opštinskih skupština i</p> |



| | | |
|---|---|--|
| <p>drejtorateve të emëruar nga kryetarët e komunave, si dhe kompensimi maksimal për këshilltarë të kuvendeve komunale, anëtarëve të Komiteteve të komunave.</p> | <p>municipal assemblies as well as maximal compensation for municipal assembly advisers, members of municipality Committee.</p> | <p>direktora direkcija naimenovanih od predsednika opstina, kao i maksimalja kompenzacija za savetodavce opstinskih skupstina, i clanova opstinskih komisija</p> |
| <p>Neni 2</p> | <p>Article 2</p> | <p>Član 2</p> |
| <p>Pagat mujore maksimale e kryetarëve të komunave</p> | <p>Maximal monthly wages for municipality mayors</p> | <p>Maksimalni mesecni licni dohodak predsednika opstina</p> |
| <p>Për kryetarët e komunave, paga maksimale caktohet deri ne 900 euro.</p> | <p>For Municipal mayors, maximal wage is fixed 900 €</p> | <p>Za predsednike opstina, maksimalni licni dohodak odredjuje se do 900 evro.</p> |
| <p>Neni 3</p> | <p>Article 3</p> | <p>Član 3</p> |
| <p>Kompensimi i zëvendës kryesuesit, këshilltarëve të Kuvendeve Komunale dhe Komiteteve</p> | <p>Compensation of deputy-leaders, advisers of Municipal Assembly and Committee</p> | <p>Kompenzacija zamenika resedavajućeg, savetodavaca Opstinskih Skupstina i Komisija</p> |
| <p>3.1 Për zëvendës kryesuesit e kuvendeve komunale kompensimi maksimal caktohet deri në 250 euro</p> | <p>3.1 For deputy-leaders of municipal assembly maximal compensation is fixed 250€</p> | <p>3.1 Za zamenika predsedavajućeg Opstinskih skupstina, maksimalnu kompenzaciju odredjuje se do 250 evro</p> |
| <p>3.2 Kompensimi maksimal i këshilltarëve të Kuvendit të Komunës për pjesëmarrje në seanca të Kuvendit si dhe në seanca të Komitete për një muaj është 100 euro</p> | <p>3.2 Maximal compensation of advisers from municipality assembly for participating in Assembly session and in Committee session for one month is 100€.</p> | <p>3.2 Maksimalna kompenzacija za licni dohodak savetodavaca Skupstine opstine za ucesce na sednicama Skupstine kao i sednice kom isija za jedan mesec je 100 evro.</p> |


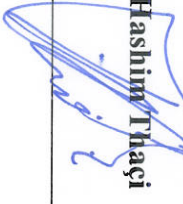
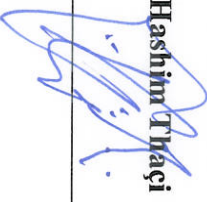


| Neni 4 | Article 4 | Član 4 |
|--|--|---|
| <p>Kompensimi i Anëtarëve të Komiteteve që nuk janë këshilltarë të Kuvendeve Komunale</p> <p>Anëtarët e komiteteve që nuk janë këshilltar të kuvendit komunal kompensohen për pjesëmarrje në seanca dhe kjo nuk mund të jetë më shumë se 25 € (njëzet e pesë euro) për pjesëmarrje në çdo seancë, por jo të kompensohen më shumë se 4 (katër) seanca në muaj.</p> | <p>Compensation of Committee members that are not advisers of Municipal Assembly</p> <p>Members of committee that are not advisers to municipal assembly will be compensated for participating in session and this can not be more than 25 € (25€ for every session) for participating in every session, but not be compensated more than 4 sessions per month.</p> | <p>Kompenzacija Članova Komisija koji nisu savetodavci Opštinskih Skupština</p> <p>Članovi komisija koji nisu savetodavci skupštine opštine kompenziraju se za ucestvovanje na sednice i to ne moze biti vise od iznosa od 25 € (dvadeset pet evro) za ucestvovanje na svakoj sednici, ali ne da se kompenziraju vise od 4 (cetiri) sednica mesecno.</p> |
| <p>Nenin 5</p> <p>Përfashimet</p> <p>Kompensimet e parashikuara sipas Nenit 3 dhe 4 nuk zbatohen për kryetarët e komunave dhe zëvendëskryesuesve të kuvendeve të komunave të cilët marrin pagë mujore sipas nenit 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> | <p>Article 5</p> <p>Exception</p> <p>Foreseen compensations by article 3 and 4 will not be applied for municipality mayors and deputy-leaders of municipality assemblies who take maximal monthly wage according to article 2 of this Administrative Instruction.</p> | <p>Član 5</p> <p>Izuzeci</p> <p>Predviđjene kompenzacije prema Članu 3 i 4 ne primenjuju se za predsednike opština i zamenike predsedavajućih opštinskih skupština koji dobijaju licni dohodak prema Članu 2 ovog Administrativnog Uputstva.</p> |
| <p>Neni 6</p> <p>Pagat mujore maksimale e drejtorëve të departamenteve të emëruar nga Kryetari</p> <p>Paga mujore e drejtorëve të drejtorateve, të emëruar nga kryetari i kuvendit komunal, do të jetë 525 euro.</p> | <p>Article 6</p> <p>Maximal monthly wages of directors of directorates appointed from Mayor</p> <p>Monthly wage of directors of directorates appointed from mayor of municipal assembly will be 525€.</p> | <p>Član 6</p> <p>Maksimalni licni dohodak direktora odeljen ja naimenovanih od Predsednika</p> <p>Mesečni licni dohodak direktora direktcija, naimenovanih od predsednika skupštine opštine, bice 525 evro.</p> |



| <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p style="text-align: center;">Përgjegjësitë për zbatim</p> | <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;">Responsibilities for implementing</p> | <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p style="text-align: center;">Odgovornosti za izvršenje</p> |
|---|--|---|
| <p>4.1 Komunitat janë përgjegjëse për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>4.2 Ministria e Ekonomisë dhe Financave, Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal dhe Ministria e Shërbimeve Publike mbikëqyrin zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> | <p>4.1 Municipalities are responsible for implementing this Administrative Direction.</p> <p>4.2 Ministry of Economy and Finance, Ministry of Local Government Administration and Ministry of Public Services observe implementing of this Administrative Direction.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> | <p>4.1 Opštine su odgovorne za izvršenje ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>4.2 Ministarstvo za Privredu i Finansije, Ministarstvo za Administrovanje mesne Vlasti i Ministarstvo Javni Usluga vrsice nadzor za izvršenje ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> |
| <p>Dispozitat Kalimtare dhe Përfundimtare</p> <p>5.1 Kuvendet Komunale me propozim të Kryetarit të Komunës, brenda 30 ditësh nga hyrja në fuqi e këtij Udhëzimi Administrativ, nxjerrin Vendim për zbatim të tij.</p> <p>5.2 Vendimet e Kuvendeve Komunale për pagën dhe kompensimin duhet jenë në pajtim me kufijtë maksimal të përcaktuar më këtë Udhëzim Administrativ.</p> | <p>Transitional and final provisions</p> <p>5.1 With proposal of municipality mayor, municipality assemblies within 30 days of enter into force of this Administrative Direction issues Decision for its implementing.</p> <p>5.2 Decisions of municipality assemblies for wages and compensation should be in accordance with maximal ceiling determined with this Administrative Direction.</p> | <p>Prelazne i Konacne Odredbe</p> <p>5.1 Opštinske Skupštine uz predlog Predsednika Opštine, u roku od 30 dana od stupanja na anazi ovog Administrativnog Uputstva, donose odluku za njegovu primenu.</p> <p>5.2 Odluke Opštinskih Skupština za plate i kompenzaciju treba da budu u skladu sa maksimalnim određenim plafonima s hovim Administrativnim Uputstvom.</p> |
| <p>5.3 Ky Udhëzim Administrativ shfuqizon Udhëzimin Administrativ Nr. 7/2004 të ndryshuar me Udhëzimin Administrativ Nr. 3/2005.</p> | <p>5.3 This Administrative Direction ceases Administrative Direction No. 7/2004 amended with Administrative Direction No. 3/2005.</p> | <p>5.3 Ovo Administrativno Uputstvo stavlja van snage Administrativno Uputstvo Br.7/2004 izmenjeno s Administrativnim Uputstvom Br.3/2005.</p> |



| | | |
|---|---|--|
| <p>Neni 9</p> <p>Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi pas miratimit në Qeveri dhe nënshkrimit nga Kryeministri i Kosovës.</p> <p>Prishtinë 07.03.2008</p> <p>Kryeministri i Kosovës</p> <p>Hashim Thaçi</p>  | <p>Article 9</p> <p>Entry into force</p> <p>This Administrative Direction shall enter into force after approval in Government and signed by Kosovo Prime-Minister</p> <p>Prishtina 07.03.2008</p> <p>Prime Minister of Kosova</p> <p>Hashim Thaçi</p>  | <p>Član 9</p> <p>Stupanje na Snazi</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu nakon odobravanja od Vlade i potpisivanja od strane Premijera Kosova.</p> <p>Pristina 07.03.2008</p> <p>Premijer Kosova</p> <p>Hashim Thaçi</p>  |
|---|---|--|